

498



【田園交響詩】

陶淵明集



陶

原

潛

著

郭維森
包景誠

譯
注



陶淵明集

國立編譯館

陶淵明的詩文以真實著稱。

他的作品大部分賦詠田園山水，以摭寫其曠懷逸致。
然而不論敘事、寫景、詠史，
均飽蘊作者個人深厚的情感及生活意趣；
甚而其內心世界的波瀾寄慨，
也往往蘊含在看似平靜的詠物說理作品中。

蘇軾曰：「淵明詩初看若散緩，熟看有奇趣。」
一語道出陶淵明詩作在表達效果上確有引人入勝之處。

陶淵明作品的最大特色乃在語言質樸自然，直抒胸臆，
讀他的作品，不僅可以欣賞到藝術之美，
更可以領略其人格之高逸。



地球出版社

ISBN : 957-714-202-8 NT\$400



9 789577 142023

陶淵明集

陶一潛 原著
郭維森 譯注
包景誠

地球出版社
發行

國立中央圖書館出版品預行編目資料

陶淵明集／陶潛原著；郭維森，包景誠譯注。--

第一版。--臺北市：地球，民 83

面；公分。--（中國名著大觀；D03）

ISBN 957-714-202-8（平裝）

843.2

83005799



地球出版社

中國名著 陶淵明集
大觀D 03

原著·陶潛 譯注·郭維森·包景誠

出版者·地球出版社

發行人·魏成光

執行編輯·楊煥煥 責任編輯·謝金玄

地址·台北市和平東路二段 339 號

電話·706-7000 傳真·706-4003

劃撥帳號·1322117-1

製版廠·正群彩色製版公司

印刷廠·亞鉅彩色印刷公司

本書由貴州人民出版社授權出版

中華民國 83 年 8 月第一版

局版台業字第 3610 號

版權所有·翻印必究

定價 400 元





編委簡介

(按姓氏筆劃順序)

王運熙

上海市金山縣人。一九二六年生。一九四七年畢業於復旦大學中文系，留任助教，現為復旦中文系教授，兼任國務院古籍整理出版規劃小組成員。曾任中國唐代文學學會第二、三、四屆副會長，中國古代文論學會第三、四屆副會長等。主要著作有《六朝樂府與民歌》、《樂府詩論叢》、《漢魏六朝唐代文學論叢》、《文心雕龍探索》、《中國古代文論管窺》、《魏晉南北朝文學批評史》（與楊明合著）等；主編的有《李白詩選》、《李白研究》、《中國文學批評史》（三卷本）等。

王熙元

湖南湘鄉人，一九三五年生於南京。先後畢業於國立臺灣師範大學國文系及國文研究所，獲國家文學博士。曾任臺灣師範大學教授兼國文系主任、國文研究所所長、文學院院長、教育部重編國語辭

典編輯委員會副總編輯、中國古典文學研究會、中國文字學會理事長、現任師大國文系所教授。一九九一年獲中興文藝獎文學理論獎。著有《文學心路》、《歷代詞話叙錄》、《穀梁范注發微》、《穀梁著述考徵》、《王守仁》、《論語通釋》、《古典文學散論》、《佛學因緣》等書。合編或合著的書有《讀書指導》、《歷代散文選》、《詩府韻粹》、《詞林韻藻》、《曲海韻珠》、《詞曲選注》、《詩詞曲賞析》等。

余冠英

一九〇六年生於江蘇省松江縣。一九三一年畢業於清華大學，一九四〇年起任西南聯合大學、清華大學、北京大學教授。現任中國社會科學院文學研究所一級研究員，國務院古籍整理出版規劃小組顧問。主要著作有《漢魏六朝詩論叢》、《樂府詩選》、《詩經選》、《詩經選譯》、《三曹詩選》、《漢魏六朝詩選》、《古代文學雜論》等，並主持過《中國文學史》（三卷本）及《唐詩選》的編寫工作。

張克

詩人、作家、編審。著有詩集《征程集》、《行雲》、《繆斯們的喀斯特》、《大瀑布》；長篇傳紀小說《大地英傑》，散文遊記集《貴州真山

真水行》等。

馮其庸

國際知名紅學專家。一九二四年生，江蘇無錫人。一九四八年畢業於無錫國專。曾在中國人民大學中文系任教達三十餘年，一九八六年出任中國藝術研究院副院長迄今，其間多次應邀赴海外名校講學，頗獲好評，並曾籌劃主持國際紅樓夢學術研討會。現為中國紅樓夢學會會長、中國漢畫學會會長、中國炎黃文化研究會副會長、中國戲曲學會副會長、紅樓夢學刊主編。

主要著作：《曹雪芹家世新考》、《論庚辰本》、《曹雪芹家世·紅樓夢文物圖錄》等。

主編有：《紅樓夢新校注本》、《八家評批紅樓夢》、《脂硯齋重評石頭記彙校》、《脂硯齋重評石頭記庚辰本》（古籍整理）、《脂硯齋重評石頭記己卯本》（古籍整理）等。

程千帆

一九一三年生 湖南寧鄉人。金陵大學文學士，曾在金陵大學、四川大學、武漢大學長期執授。現任南京大學一級教授，兼任國務院古籍整理出版規劃小組顧問、中華大典編纂工作委員會副主任委

員、中國旅遊文學研究會會長、江蘇省文史研究館館長、南京市文聯名譽主席。主要著作有《文論十箋》、《古詩考索》、《史通箋記》、《校讎廣義》、《宋文學史》等（後兩種係與人合著）。

繆鉞

字彥威，江蘇省溧陽市人。一九〇四年生於河北省遷安縣，一九二四年肄業於北京大學文科。一九三〇年起任河南大學、廣州學海書院、浙江大學、華西大學和四川大學教授。現任四川大學歷史系教授，四川大學古籍整理研究所名譽所長，國務院古籍整理出版規劃小組顧問。主要著作有《元遺山年譜匯纂》、《詩詞散論》、《讀史存稿》、《杜牧傳》、《杜牧年譜》、《冰繭庵叢稿》、《靈溪詞說》（與葉嘉瑩先生合著）、《冰繭庵序跋輯存》、《冰繭庵剩稿》、《詞學古今談》（與葉嘉瑩先生合著）。主編有《三國志選注》、《三國志導讀》。現正主持編纂《北朝會要》。

羅爾綱

廣西貴縣（今貴港市）人，一九〇一年生。一九三〇年在上海中國大學畢業後，應該校校長胡適之召，到北京胡家工作，並從胡學習治史及考證。一九三四年轉入北京大學文科研究所工作。一九三七年轉

入中央研究院社會科學研究所。一九四九年後，曾負責籌建南京太平天國歷史博物館，現為中國社會科學院近代史研究所一級研究員。

主要著作有《太平天國史綱》、《太平天國史》、《綠營兵志》、《湘軍兵志》、《〈水滸傳〉原本和作者研究》、《困學叢書》十種以及《〈李秀成自述〉原稿注》、《太平天國史論文集》（叢書）等。



中華民族是世界上具有高度智慧的優秀民族，由於民族智慧的濬發，而創造、縣延了悠久的歷史與燦爛的文化。早在四千六百餘年前，當人類還在草莽未闢的時代，我們便出現了黃帝軒轅氏這樣聰明睿智的領袖人物，當時便建立了國家的規模，並有許多發明和制作，如文字、音樂、曆數、宮室、舟車、衣裳、指南車等，開創並奠定了中華民族長期發展的始基。

黃帝之後，堯、舜、禹、湯、文王、武王等相繼為天子，或以仁德治天下，或以武功平天下，或樹立賢能政治的楷模，或施行順天應人的革命，於是締造出唐、虞、夏、商、周等朝代遞嬗的史頁，並為中國文化作了持續而穩定的開拓。尤其發展到周朝，傑出的政治家與思想家，連續發展出光輝而充實的歷史文化新局，如文王的仁心仁政、武王的武德武功，

加上周公的制禮作樂，孔子以有教無類的教育精神，建立了萬世師表的教育家典範，並創私人講學的風氣，開平民教育的先河，在學術文化上，又親手整理六經，保存了珍貴的古代文化資源。

孔子對三千弟子的施教，在他傳道、授業、解惑而誨人不倦的教學生涯中，塑造出偉大教師的形象：特別注重學生心性的修養、人格的陶冶和博雅高尚的人文精神。後來孟子的教育精神與學術思想，在孔子堅實深厚的基礎上，為儒家作了更廣大的擴充、更淋漓盡致的發揮、更英氣勃發的道義擔當。孔、孟以後的儒家後學，或仁君賢相，或學者文士，在人生思想與文化涵養上，莫不深受堯、舜以來至孔、孟思想的薰染與影響，而儒家學說乃駸駸乎成為中國文化的主流。

中華民族自古以來，便特別重視前代或當代人物事蹟的紀錄、保存與流傳，由上古的結繩記事，發展到以文字記事的信史，從此便一直史不絕書，如《尚書》、《春秋》以下，歷代史籍十分完整可觀，一部二十五史，便包羅了中國幾千年的發展軌跡。從孔子所修、以時間為次序的編年體史書——《春秋》

起，到司馬遷所創，以人物為主體的紀傳體史書——《史記》，到以史事爲綱領的紀事本末體史書，如袁樞的《通鑑紀事本末》等，於是體裁粲然大備，重要歷史人物與事件，及事件的來龍去脈，無不盡載於史冊，成爲永恆不磨的紀錄。

先秦自春秋以至戰國時代，由於世變道衰，人心陷溺，故諸子乃紛紛提出救世主張，而各成一家之言，當時學術思想之蓬勃發展，可謂百家爭鳴，因而形成一個生機盎然、多姿多采的學術盛世。儒家的仁義禮樂之外，尚有道家的清虛逍遙，墨家的兼愛功利，法家的崇法務實，名家的辨名別異，乃至農家、縱橫家、陰陽家、雜家等，九家之學，並起蠡出，爲挽救世道人心，各出良方高策，如老子、莊子、墨子、荀子、韓非子等，著書立說，垂諸後世。

人所得於天的稟賦，除記憶、思想能力之外，還有抒發情感的本能與需求。自然界的風雲變幻、花開花謝；人世間的聚散無常、生老病死；乃至時代動亂帶來的國破家亡、飄泊流離；都令人心神搖蕩，情懷感傷，於是含毫濡墨，以抒發

心靈的感觸，而寫成動人心弦、感人肺腑的辭賦詩文，屈原、宋玉《楚辭》以下，歷代各家的詩集、文集，便是詩人文士情意流露的作品彙錄。

前人對以上這些思想、情感與智慧的結晶，都十分尊重與珍惜，並在圖書分類學上開創經、史、子、集的四部觀念，其中史部代表人類記憶的本能，子部代表人類思想的本能，集部則代表人類抒情的本能。至於經部，其實也涵蓋由上述三種本能所產生的三種性質的古書，如《尚書》是古代歷史文獻，《春秋》是編年史記，《易經》是思想的產物，《詩經》是情感流露的文學作品，一則因為時代最早，二則因為書中多含有微言大義，或永恆不朽的價值，三則因為都曾經過聖人孔子親手編修，因而被尊奉為經典。

無論經典、史籍、諸子或詩文集，全是前人智慧經驗的累積，也是思想學術的淵藪，更是中國文化的瑰寶。每一個中國人都有責任去接受這筆豐富的文化遺產，從書中汲取古人生活的智慧，參酌他們寶貴的人生經驗，作為我們自己待人接物、修身處世的指南，或治事牧民、經邦濟世的借鏡。

在歷代浩如煙海的四部典籍中，精選具有代表性與影響力，且膾炙人口的不朽名著，以全注全譯的方式整理出版，以適合現代人的閱讀理解，當是極有意義與價值的構想。貴州人民出版社原計畫精選五十部名著，出版一套《中國歷代名著全譯叢書》，由王運熙、余冠英、馮其庸、程千帆、繆鉞、羅爾綱諸位著名的學界前輩及本人，組成編輯委員會，進行編撰注釋工作。

近年兩岸各自開放，人民得以相互往來，經濟與文化活動已在民間進行頻繁的交流。臺北地球出版社社長魏成光先生常往大陸，探詢出版狀況，得知上述出版計畫，乃有意開兩岸合作出版大套叢書的先例，將原計畫再予擴大，準備以兩百部為目標，以大手筆與大魄力作全面網羅，一一精注精譯，於我們傳統的學術源流四部之外，增加四類，共分為八大類：一是經書之部，計有《周易》、《尚書》等十餘種，二是史書之部，有《史記》、《漢書》等近二十種；三是子書之部，有《荀子》、《老子》等近四十種；四是文集·文評之部，有《楚辭》、《文選》等四十餘種；五是小學之部，有《說文解字》一種；六是筆記、小說之

部，有《西京雜記》、《世說新語》等四十餘種；七是處世訓之部，有《顏氏家訓》、《菜根譚》等多種；八是技藝、醫學之部，有《歷代名畫記》、《本草綱目》等十餘種。預計以七年的時間，於公元二〇〇〇年全部出齊。

魏社長十分重視這套大叢書的出版計畫，經常爲此奔波於海峽兩岸之間，敦請彼岸當代碩學鴻儒規畫或執筆，並在臺灣邀請若干學者參與選書工作，現正積極排版校印中。出版時將不依總目先後次序，而據來稿前後排入檔期，最初脫稿之書《周易》、《莊子》等約七部，將於明年二月陸續推出，書名則簡化爲《中國名著大觀》，以收簡明醒目之效。

從洋洋大觀的書目及每部書的完善體例：如全文注音、精要的導讀、簡明的注釋、適當的語譯，及精心設計的標題與版面等，可見已投注極大的心力和財力，以建設一項龐大的文化工程。這套叢書，大可讓現代家庭備爲傳家之寶，讓中國人以擁有它而倍感驕傲，如同擁有價值連城的財富，而這種精神財富、文化財富，正是我民族的歷史光輝、智慧光輝。